KOMUNIKAČNÍ KARTY COMMUNICATION CARDS

Úřady práce
Labour offices

UŽITEČNÁ SLOVÍČKA	USEFUL WORDS AND EXPRESSIONS
Pracovní smlouva	Emloyment contract
Dohoda o pracovní činnosti (DPČ)	Agreement on performing work (DPČ)
Dohoda o provedení práce (DPP)	Agreement on completing a job (DPP)
Úvazek plný/poloviční /částečný	Full-time work/ half-time work/ part-time work
Rekvalifikační kurz	Retraining course
Životopis	CV
Nostrifikace, uznání zahraničního vzdělání	Nostrification, recognition of foreign education
Pracovní pohovor	Job interview
Neschopenka	Sick note
Doporučenka	Recommendation note
Uchazeč o zaměstnání	Job seeker
Zájemce o zaměstnání	Person interested in a job
Volný vstup na trh práce	Free access to the labor market
Příjmy ze zaměstnání	Income from employment
Podpora v nezaměstnanosti	Unemployment benefits
Zdravotní a sociální pojištění	Health and social insurance
Volné místo	Job vacancy
Minimální stupeň vzdělání	Minimum level of education
Mzda	Wage
Dovednosti a znalosti	Skills and knowledge
Agenturní zaměstnávání	Agency employment
Výplatní páska	Payslip
Inspektorát práce (SUIP, OIP)	Labor Inspectorate (SUIP, OIP)
Okresní správa sociálního zabezpečení	District Social Security Administration
Osoba zdravotně postižená	Person with a disability
Osoba zdravotně znevýhodněná	Person with a health disadvantage
Motivační dopis	Cover letter
Pobytový status	Residence status
Povolení k zaměstnání	Work permit
Rodičovská dovolená	Parental leave
Zákoník práce	Labor Code
Dotované pracovní místo	Subsidized job position

Hledáte informace pro cizince žijící v Praze? Navštivte náš web: / Are you looking for information for foreigners living in Prague? Visit our website: **www.newinprague.cz**

Komunikační karty najdete také online. / Communication cards can also be found online. **www.newinprague.cz/komunikacni-karty**

Pokud si nejste jisti, že komunikaci v českém jazyce zvládnete, objednejte se na bezplatné tlumočení (v Praze). / If you are not sure you manage the communication in czech, book an accompaniment free of charge (in Prague). **https://metropolevsech.eu/cs/kontakty/seznam-interkulturnich-pracovniku/**

V Praze jsme doma

KOMUNIKAČNÍ KARTY COMMUNICATION CARDS

Užitečné fráze pro snadnou komunikaci / Useful phrases for easy communication

Úřady práce
Labour offices

Tyto komunikační karty vznikly v rámci projektu „V Praze jsme doma: Společná cesta k integraci“, který realizuje Integrační Centrum Praha o.p.s. ve spolupráci s Magistrátem hl. m. Prahy. / These communication cards were created as part of the project "Prague is our home: A common path to integration", implemented by the Integration Centre Prague o.p.s. in collaboration with the City of Prague Hall.

Spolufinancováno Evropskou unií

MINISTERSTVO VNITRA ČESKÉ REPUBLIKY

INTEGRAČNÍ CENTRUM PRAHA

Projekt „V Praze jsme doma: Společná cesta k integraci“, registrační číslo CZ.12.01.02/00/23_010/0000015, je spolufinancován Evropskou unií, z rozpočtu Ministerstva vnitra České republik a Magistrátu hl. m. Prahy.

Úřady práce
Labour offices

CO MŮŽETE SLYŠET NA ÚŘADU PRÁCE:
WHAT YOU CAN HEAR AT THE LABOR OFFICE:

Váš pas/ doklad totožnosti/ kartičku, prosím.
Your passport/ ID/ card, please.

Adresa / telefonní číslo/ kontaktní údaje se nezměnily/jsou stejné?
Your address / phone number/ contact details has not changed/ are the same?

Je toto vaše doručovací adresa?
Is this your mailing address?

Jak jste na tom s hledáním práce?
How is your job search going?

Co máte nového?
What's new with you?

Máte zájem o kurzy češtiny?
Are you interested in Czech language courses?

O jakou práci máte zájem?
What kind of jobs are you interested in?

Napište si, prosím, termín příští schůzky.
Please write down the date of the next meeting.

Dám vám doporučenku.
I will give you a recommendation note.

Tady je nabídka volných pracovních míst. Můžete je kontaktovat, ale nemusíte.
Here are some of the job offers. You can contact them if you want.

Přineste potvrzení/ vyjádření od lékaře o vašem zdravotním stavu.
Bring a doctor's note about your medical condition.

Máte nostrifikaci diplomu?
Do you have a nostrification of your diploma?

Pošlete mi e-mail /dejte mě do kopie.
Send me an email/ put me on copy of your mail.

CO MŮŽETE ŘÍCT VY:
WHAT YOU CAN SAY:

Zatím se mi nepodařilo najít práci.
I haven't been able to find a job yet.

Hledám práci jako ____
I am looking for a job as _____

Rozeslal/a jsem ____ životopisů (do těchto firem).
I sent out _____ CVs (to these companies).

Nikdo mi neodpověděl./ Řekli, že nemají zájem.
Nobody answered me./ They said they were not interested.

Byl/a jsem na pohovoru.
I had a job interview.

Vedu jednání s potenciálním zaměstnavatelem.
I am negotiating with a potential employer.

Nevzali mě kvůli nedostatečné znalosti češtiny.
They did not hire me because I am not proficient in Czech.

Nevzali mě kvůli věku.
They did not hire me because of my age.

Chodím / přihlásil/a jsem se na kurzy češtiny.
I am taking Czech language courses/ I signed up for Czech language courses.

Můžu pracovat pouze na částečný úvazek kvůli zdravotnímu stavu / protože mám malé děti.
I can only work part-time due to health reasons / because I have small children.

Nemůžu vykonávat těžkou fyzickou práci/ zvedat těžkou váhu ze zdravotních důvodů.
I cannot work at a physically demanding job/ lift heavy weights due to health reasons.

Mám naplánovanou operaci/ hospitalizaci.
I am scheduled for surgery/ hospitalization.

Přinesl jsem neschopenku / doporučenku.
I brought a sick note / a recommendation note.

Chcete to přinést, nebo to stačí poslat na e-mail?
Do you want me to bring it or can I just e-mail it to you?

Prosím o odhlášení z evidence.
I would like to deregister as unemployed.